



Số 13 26 tháng Tám, 2021

# Trường St Joseph

10 Ina Avenue, Ottoway S A 5013  
Telephone: (08) 8447 4969  
Facsimile: (08) 8241 0380  
Email: info@stjotto.catholic.edu.au  
Website: www.stjotto.catholic.edu.au

Trong tất cả các điều yêu mến

## Cửa hàng Đồng phục

Mở cửa vào Thứ Hai và Thứ Sáu từ 8g30 đến 9g30 sáng

## Nhóm Sinh Hoạt Thiếu nhi

Thứ sáu - 10g sáng đến 11g30

## Chăm sóc Ngoài Giờ Học

### Hàng ngày

6g30 đến 8g30 sáng

và 3g đến 6g tối

**Thứ ba** 2g45 trưa đến 6g tối

Cần giữ chỗ trước

ĐT di động: 0437 863 067

## Giáo xứ St. Maximilian Kolbe

Linh mục - Cha Marek Ptak CR

Điện thoại: (08) 8447 3223

Email: smax@ottowayparish.com

## Thánh lễ

Thứ bảy 6g30 tối

Chủ nhật 8g30 sáng Anh ngữ &

10g30 sáng Ba Lan ngữ

Thứ Tu 6g30 tối Anh ngữ & Ba Lan ngữ

Trừ Thứ Ba

xin hỏi lại Giáo xứ)

# Bản Tin

## HỘI THẢO LÀM PHÂN Ủ

Khi chúng em đến, chúng em đã gặp ông Alan từ KESAB. Ông ấy nói với chúng tôi rằng ông sẽ dạy chúng em cách tự làm phân bón. Trước hết, ông nói với chúng em rằng chúng em có thể mua một cái thùng để bỏ thức ăn dư thừa vào. Ông còn nói nếu ta bỏ vào một thùng rau xanh, ta phải bỏ một thùng giấy màu nâu hoặc giấy báo vào. Sau đó, chúng em học cách xé một số giấy báo bên hông và ông cũng nói với chúng em rằng chúng em cần tưới nước cho phân ủ để giữ ẩm. Sau đó, chúng em đã thử tự làm phân ủ của mình gần sân trường trong một thùng đặc biệt.



Chúng ta nhìn nhận là trường chúng ta nằm trong đất nước Kaura. Chúng ta ghi ơn và tôn kính người Kaurna là những người tiếp tục gìn giữ đồng bằng Adelaide và tỏ lòng tôn kính các bậc Trưởng thượng trong quá khứ lẫn hiện tại.

## Tin của Hiệu Trưởng

Thứ Ba tuần tới sẽ kết thúc mùa đông và mùa xuân gần kề. Giống như nhiều người trong quý vị, tôi đang mong đợi thời tiết ấm với nhiều ánh nắng hơn và mỗi ngày dài hơn.

### Bản sắc Công giáo

Trong bản tin cuối cùng, tôi đã cung cấp cho cộng đồng nhà trường một số thông tin cơ bản về Truyền thống Josephite của trường chúng ta. Dưới đây là thông tin thêm về ý nghĩa của việc chúng ta trở thành một phần của Truyền thống Josephite tại trường St Joseph.

**Là một phần của Truyền thống Josephite có nghĩa là với tư cách là một cộng đồng, mọi người được đối xử một cách tôn trọng.** Nữ tu Mary Mackillop tin rằng Thượng đế qua Chúa Giêsu, đã kêu gọi bà và các nữ tu của dòng Thánh Joseph bày tỏ lòng tôn kính đối với phẩm giá của tất cả mọi người. Sự tôn kính của Mary MacKillop đối với tất cả mọi người có nghĩa là bà không thể 'từ bỏ' một ai.

Hôm nay, trong cộng đồng trường chúng ta, chúng tôi hỗ trợ các gia đình bằng cách giảm học phí nếu cần thiết, giúp mua đồng phục và cung cấp bữa sáng cho trẻ em của các gia đình có thể đang gặp khó khăn về tài chính. Trong năm 2020 và 2021, một số gia đình của chúng ta đã nhận được việc miễn giảm học phí vì bị mất thu nhập do đại dịch Covid 19.

**Là một phần của Truyền thống Josephite có nghĩa là với tư cách là một cộng đồng, chúng ta giúp đỡ những người nghèo khổ và bị thiệt thòi nhất.** Đối với Mary MacKillop, những người 'túng thiếu' nhất trong thế giới của chúng ta cần được giúp đỡ. Mary MacKillop và các nữ tu đã thành lập các "trường học trong rừng" và sau đó khi nhu cầu nảy sinh, các trại trẻ mồ côi, nơi tạm dung, và các dịch vụ khác dành cho những người dễ bị tổn thương nhất trong xã hội vào giai đoạn của họ. Mary MacKillop là một người phụ nữ có hành động phi thường và phản ứng của bà là một phản ứng thiết thực. Những hành động nhỏ sau những hành động nhỏ tạo ra sự khác biệt lớn qua thời gian.

Hôm nay trong cộng đồng trường học của chúng ta, chúng tôi dạy cho trẻ em tiếp cận và giúp đỡ những người cần được giúp. Để phát triển thành những người có ý thức về lợi ích chung trong xã hội của chúng ta. Chúng tôi dạy các em là chúng ta sử dụng quà tặng và tài năng của mình để quyên góp tiền để giúp người nghèo, những người kém may mắn hơn. Chúng ta làm điều này thông qua Đề án Tình Thương, St Vincent De Paul và Walk a Mile in My Boots là điển hình.

### Tin tức về giáo trình

Tôi xin kèm hai bài toán đố mà quý vị có thể cùng con / các con mình giải đáp.

Hai bài Toán đố của tuần này:

#### Lớp Mẫu giáo đến lớp 3

Một cầu thủ bóng rổ ghi được 10 điểm trong hai trận đấu. Điểm số của cô ấy trong mỗi trận đấu có thể là gì? Hãy ghi lại nhiều khả năng nhất có thể xảy ra.

Sự khác biệt giữa hai số là 4. Hai số đó có thể là gì? Hãy ghi lại nhiều khả năng nhất có thể được.

#### Lớp 4 đến lớp 6

$7 \square 4 - \square \square 6 = 58$ . Hãy tính ra càng nhiều câu trả lời cho bài toán trừ này càng tốt.

Bài toán cho  $8 \div 2$  là: Có 8 người chơi quần vợt. Có tất cả bao nhiêu cặp đôi? Hãy tạo thành hai dạng bài toán đố khác nhau cho  $48 \div 4$ .

Hãy cùng nhau giải toán vui vẻ.

### Thi đọc sách của Thủ Hiến

Năm nay, một số lượng lớn trẻ em của trường một lần nữa đã có cơ hội tham gia Thi Đọc sách của Thủ hiến. Kỳ thi kết thúc vào Thứ Sáu ngày 3 tháng 9 và các em cần phải nộp mẫu Hồ sơ Đọc sách cho Học sinh của kỳ thi Đọc sách của Thủ hiến của mình cho văn phòng trước Thứ Tư ngày 1 tháng 9.

Chúc mọi người đọc sách vui vẻ.

### Ngày Thứ sáu 10 tháng 9 học sinh được nghỉ học.

Thứ sáu, ngày 10 tháng 9 sẽ là Ngày học sinh được nghỉ học. Vào ngày này, tất cả các giáo viên sẽ tham gia vào việc phát triển chương trình giảng dạy và lập kế hoạch chiến lược trong các lĩnh vực Giáo dục Tôn giáo, Đọc viết và Toán học. OSHC sẽ mở cửa trong ngày này. Việc đặt chỗ là cần thiết và có thể được thực hiện bằng cách liên hệ với Mieke hoặc Văn phòng trường.

### Khảo sát khí hậu trường học

Trong Học kỳ 3 hàng năm, chúng tôi khảo sát cộng đồng trường học của mình để đánh giá xem mọi thứ đang diễn ra như thế nào đối với các gia đình, trẻ em và giáo viên về kinh nghiệm hiện tại của họ về cuộc sống học đường tại trường St Joseph. Học kỳ này, chúng tôi khuyến khích tất cả phụ huynh và giáo viên tham gia vào hai cuộc khảo sát do Đại học Curtin Tây Úc tổ chức.

Cuộc khảo sát trực tuyến dành cho phụ huynh Dẫn đầu về Học tập giúp các gia đình có cơ hội thông báo cho trường biết mọi thứ đang diễn ra như thế nào đối với họ vào lúc này. Giáo viên và trẻ em cũng tham gia vào một cuộc khảo sát tương tự. Một tờ thông tin đã được gửi về nhà cho tất cả các gia đình vào Thứ hai ngày 19 tháng 7 với các chi tiết về cách truy cập cuộc khảo sát trực tuyến này. Cuộc khảo sát trực tuyến Dẫn đầu về Học tập dành cho phụ huynh đã bắt đầu vào Thứ Hai ngày 19 tháng 7 và kết thúc vào Thứ Sáu ngày 20 tháng 8.

Cuộc khảo sát thứ hai vẫn đang diễn ra và là sự tiếp nối về quan hệ hợp tác của chúng tôi với Giáo sư Jill Aldridge của Đại học Curtin là người đang hỗ trợ chúng tôi trong việc *Phát triển Năng lực Lãnh đạo trong Cải thiện Trường học* qua việc khảo sát cộng đồng

## Tin của Hiệu Trưởng (tiếp theo)

trường học. Trọng tâm của Cải tiến Trường học liên quan đến việc thu thập và phân tích dữ liệu từ cộng đồng trường học (học sinh, phụ huynh và giáo viên) để xác định các kế hoạch cho các hoạt động trong tương lai. Bản khảo sát này được phát cho phụ huynh và người chăm sóc dưới dạng giấy / bản cứng bằng cả tiếng Anh và tiếng Việt. Là một trường học, chúng tôi đánh giá cao các ý kiến đóng góp của quý vị và sẽ cố gắng cung cấp các thông tin được cung cấp. Phản hồi của Trường St Joseph sẽ được cung cấp bởi Đại học Curtin (là cơ quan sẽ phân tích dữ liệu khảo sát) dưới dạng phản hồi theo biểu đồ, bao gồm dữ liệu do tất cả phụ huynh gửi. Phản hồi sẽ không bao gồm chi tiết của từng phụ huynh. Đó là dữ liệu chung quanh những ẩn tượng của quý vị về môi trường học mà chúng tôi đang tìm kiếm. Định dạng câu trả lời khảo sát sẽ yêu cầu phụ huynh xem xét tần suất mỗi tuyên bố diễn ra về mặt; Hầu như không bao giờ, hiếm khi, đôi khi, thường xuyên và hầu như luôn luôn xảy ra. Khảo sát Phụ huynh và Người chăm sóc (PaCS) bắt đầu vào Thứ Hai ngày 26 tháng 7 và kết thúc vào Thứ Sáu ngày 27 tháng 8. Cũng tương tự như vậy, giáo viên đã tham gia Khảo sát Khí hậu Tổ chức của Trường và trẻ em đã hoàn thành Bảng Câu hỏi Khí hậu Lớp học.

### Hỗ trợ Ăn uống Lành mạnh trong Gia đình và tại Trường học

Những Hướng dẫn Chế độ ăn uống của Úc khuyến khích tất cả chúng ta hãy tăng việc ăn trái cây và rau quả và giảm các loại thực phẩm có nhiều đường, muối và chất béo. Tuy nhiên, việc thay đổi lối sống và tăng cường tiếp cận với thực phẩm chế biến sẵn có nghĩa là nhiều trẻ em và thanh niên không đáp ứng được những lời khuyên này. Dưới 1% trẻ em và thanh niên từ hai đến 18 tuổi tiêu thụ lượng rau khuyến nghị mỗi ngày. Trẻ em và thanh niên cần được giúp đỡ để tìm hiểu về việc dinh dưỡng và tập thói quen ăn uống lành mạnh suốt đời.

Trong khi phần lớn công việc này được thực hiện bởi các gia đình ở nhà, các dịch vụ học tập sớm và trường học cũng đóng một vai trò quan trọng trong việc thúc đẩy việc ăn uống lành mạnh để giúp hỗ trợ sự phát triển và học tập của trẻ em và thanh thiếu niên.

Dưới đây là điểm chính về các chiến lược mà chúng tôi sử dụng ở trường và quý vị có thể sử dụng ở nhà để thúc đẩy việc ăn uống lành mạnh:

- Tạo các bữa ăn thoải mái và dễ chịu nhất nếu có thể được, và cùng ngồi ăn với con mình
- Hãy nói chuyện về những thực phẩm lành mạnh mà con mình đang ăn
- Hãy khuyến khích con em uống nước cả ngày
- Hãy làm một tấm gương tốt về những thực phẩm mình ăn
- Hãy tạo cơ hội để nấu ăn hoặc chuẩn bị thực phẩm (ví dụ như làm món salad trái cây)
- Hãy trồng một vườn rau với các loại rau xanh mà trẻ em có thể hái và ăn (chẳng hạn như rau thơm và rau diếp)
- Hãy cung cấp thức ăn lành mạnh trong căng tin trường học
- Hãy tạo thời gian giải lao cho học sinh ăn rau quả trong lớp
- Hãy cho phép học sinh mang chai nước vào lớp học
- Hãy là một khuôn mẫu và đóng gói thực phẩm lành mạnh của riêng mình

Hãy dùng phần thưởng không phải là thực phẩm (bút chì, nhãn dán) thay vì đồ ngọt.

Để tìm hiểu thêm về cách quý vị có thể hỗ trợ Sức khỏe của con mình, hãy truy cập **Be You** (trước đây là Beyond Blue)

<https://beyou.edu.au/fact-sheets/development/brain-development>

### Khu vực hôn và thả con xuống xe

Xin nhắc lại rằng Khu Hôn và Thả con xuống xe của trường dọc theo Rosewater Terrace không phải là nơi để đậu xe hơi của quý vị nếu quý vị cần vào sân trường vì điều này cản trở tất cả giao thông ra vào. Nó cũng khiến trẻ em phải xuống xe của mình trên Rosewater Terrace và phải di chuyển giữa các phương tiện giao thông, gây ra lo ngại về an toàn.

Nếu quý vị cần vào sân trường, quý vị có thể đậu xe dọc theo Rosewater Terrace và trên đường Ina. Cảm ơn quý vị về sự hỗ trợ của quý vị đối với vấn đề an toàn quan trọng này.

### Ứng dụng Skool Bag

Để cập nhật những gì đang diễn ra trong trường của chúng ta cùng với các sự kiện sắp tới của trường, tại sao không tải xuống **Ứng dụng Skool Bag** từ App Store vào điện thoại di động của quý vị. Sau khi tải xuống, chỉ cần tìm kiếm Trường St Joseph, Ottoway và thêm vào trang Skool Bag của quý vị. Nhiều gia đình của chúng tôi hiện đang sử dụng **Ứng dụng Skool Bag** để cập nhật những gì đang diễn ra trong trường của chúng ta.

Ngoài ra, mục **Tin tức và Sự kiện** trên trang mạng của trường chúng tôi thường xuyên được cập nhật để hỗ trợ gia đình học sinh cập nhật những gì đang diễn ra trong trường của chúng ta.

**Xin Chúa tiếp tục che chở cho tất cả gia đình chúng ta trong suốt Học kỳ 3.**

**Cùng hợp tác làm việc với quý vị.**

**Shaun O'Leary.**

## Tin của APRIM

### Chương trình Bí tích

Chúng tôi tiếp tục chuẩn bị cho các em ở trường để cử hành phép Bí tích, Hòa giải, Bí tích Rửa tội lần đầu và Thêm sức. Các chi tiết cho phép Thêm Sức là:

Vị chủ lễ: Tổng Đại diện, Cha Philip Marshall

Ngày: 23/10/2021 Thời gian: 10g sáng

Số lượng trẻ: 11

Loại lễ: Nghi thức Thêm sức Ngoài thánh lễ

Địa điểm: Nhà thờ St Maximilian Kolbe, Ottoway

### Lễ Phụng vụ và Thánh lễ

Đội nhà Kolbe đã chuẩn bị một buổi lễ cầu nguyện rất ý nghĩa cho cả trường để mừng lễ Thánh Maximilian Kolbe vào thứ Sáu ngày 13 tháng 8. Một nghi lễ để kỷ niệm cuộc đời của Julian Tenison Woods sẽ được đội nhà Tenison Woods chuẩn bị. Thánh lễ tiếp theo của chúng ta sẽ phải đến ngày Các Thánh vào ngày 1 tháng 11. Chúng tôi mong đợi đến lúc đó để có thể mời quý vị lại cùng tham gia với chúng tôi.

### Ngày của Cha

Thông thường, chúng tôi thích tổ chức một sự kiện cộng đồng nhỏ như đi cắm trại, uống trà buổi sáng hoặc nghi lễ để kỷ niệm Ngày của Mẹ và của Cha. Năm nay có thể chúng tôi sẽ không thể mời phụ huynh đến chung vui với chúng tôi trong sân trường. Chúng tôi sẽ cho quý vị biết những gì có thể diễn ra trong tuần tới.

## Tin Thể Thao

Vào Thứ Tư, ngày 18 tháng 8, 32 học sinh từ lớp 3-6 đã đến Adelaide Parklands để đại diện cho trường St Joseph Ottoway trong cuộc đua băng đồng hàng năm của trường Công giáo. Với hơn 50 trường tham dự trong 24 cuộc đua, đó là một ngày rất bận rộn. Đường chạy băng đồng dài 2 cây số trên đất bụi, cỏ, vỉa hè và đá đã gây trở ngại cho một số học sinh. Những học sinh của St Joseph Ottoway đã làm rất tốt khi hoàn thành cuộc đua để đại diện cho trường. Ở khối 6C nam sinh, đội trưởng Henry Dam của trường chúng tôi đã chạy một cuộc đua tuyệt vời và là người đầu tiên về đến đích. Xin chúc mừng Henry đã lập một thành tích tuyệt vời như vậy.



## Tin của Tuyên Úy



### An sinh gia đình

<https://www.centacare.org.au>

Centacare Catholic Family Services là một tổ chức An sinh Công giáo thực hiện nhiều dịch vụ cho các giáo phận của Adelaide. Yêu cầu tham khảo trang mạng của họ để biết thêm chi tiết.

## Lịch của trường

Học kỳ 3 2021

Tháng Tám

Tháng Chín

10

**Ngày Học sinh Nghi học. OSHC mở cửa. Xin liên lạc với Mieke hay văn phòng trường để đặt chỗ.**